

I ROLLERNA

Birgitta Sanderberg.....Den judiska modern, kvinna 1, akademikern, etc
Li Brådhe.....Germania, hakkorskvinna, kvinna 2, applåderande kvinna, etc
Sofia Yaregal.....Mischlingen (halvjudinnan), tejkvinnan, etc
Mari Gustafsson*.....Den nya tidens kvinna, kvinna 3, etc
Hans-Peter Edh.....Arbetaren, man 1, Dr G, bokhämtnare 1, etc
Clas Göran Söllgård.....Fadern, mannen med buktalardockan, man 2, etc
Per Lasson.....Homosexuell man 2 (förnekaren), statyn, man 3, mannen med hitlerhälsningen, bokhämtnare 2, etc
Daniel Norback.....Sonen, homosexuell man 1 (den straffade), etc

* praktikant från Teaterhögskolan i Malmö

Föreställningens längd: ca 1 h 20 min.

Dramatisering och regi Petra Berg Holbek

Scenografi och kostym Sigrid Bennike

Ljus Antonio Rodrigues Andersen

Koreografi Rhea Leman

Mask Malin Jonasson Sahlstedt

Dramaturg Stellan Larsson

Inspicient Kristian Larsson

Ljud Jerker Anderson

Inspelade röster Tom Ahlsell, Lars-Göran Ragnarsson, Magnus Schmitz,

Clas Göran Söllgård, Björn Åkesson

Sufflös Josefina Johansson

Scenmästare Pontus Karlsson

Scenteknik Mikael Axner, Anders Johansson

Belysningsmästare Pavle Dedic

Ljusteknik Jan-Erik Lövgren, Ronny Gullstrand

Rekvizita Kalle Magnusson, Karin Ragnarsson

Kostymateljé Brita Olsson, Sten Stjernqvist, Birgit Mårtensson, Anja

Swärd, Andrea Stenman, Christina Åberg

Screentryck Dyveke Zadig

Påklädare Alicja Ekerholm, Liz Vinsencius

Affisch och grafisk form Johan Sjövall

Föreställningsbilder Anders Mattsson

Informatörer Carin Hebelius, Carolina Lindau

Marknadsföring Pella Ström

Producent Lisa Ericstam

Dekoren är tillverkad på teaterns verkstäder.

Förlag Colombine teaterförlag AB

Tryck C.A. Andersson, Malmö 2003

Dramaturg/redaktör Stellan Larsson **Producent** Lisa Ericstam **Informations- och försäljningschef** Pella Ström **Informatör** Carin Hebelius **Fotograf** Anders Mattsson **Art director** Johan Sjövall **Verkstadschef** Lars Jönsson **Scenchef** Gert Irgren **Belysningschef** Sven-Erik Andersson **Ljud** Jerker Anderson **Rekvizitaföreståndare** Karin Ragnarsson **Damskrädderiföreståndare** Brita Olsson **Herrskrädderiföreståndare** Sten Stjernqvist **Kostymserviceföreståndare** Gyöngyi Balázs **Maskavdelningsföreståndare** Siv Nyholm, Rosalie Sellberg **Chefsassistent** Louise Nessim **Teaterchef och ansvarig utgivare** Anders Lerner

Fotografering och bandupptagning är inte tillåten.

Välkommen till Malmö Dramatiska Teater!



MAJKEN MA-HAHA-JKEN

av Karin Parrot

Urpremiär i Repsalen på Hipp 7 november 2003 Spelas t o m 5 dec.

DRÖMMARNAS TREDJE RIKE

av Charlotte Beradt

Urpremiär på Intiman 15 november Spelas t o m 12 december

RONJA RÖVARDOTTER

av Astrid Lindgren

Premiär på Hipp 29 november 2003 Spelas t o m 1 februari

MALMÖITER

av Klas Abrahamsson

Urpremiär på Intiman 30 januari 2004 Spelas t o m 28 februari

FLUGORNAS HERRE

av William Golding

Sverigepremiär på Hipp 13 mars 2004 Spelas t o m 24 april

HOBBYSPAGGENS FRU

av Cristina Gottfridsson

Urpremiär på Intiman 2 april 2004 Spelas t o m 8 maj



AV CHARLOTTE BERADT

MALMÖdramatiska TEATER

www.malmo-dramatiska-teater.se 040-20 86 10



ATT ANGRIPA DEN FRIA TANKEN ÄNDA IN I SOVRUMMET (utdrag)

”Jag lärde mig att nazirevolutionen hade upphävt den gamla skillnaden mellan politik och privatliv och att det var omöjligt att helt enkelt behandla den som en ’politisk’ händelse. Den ägde rum inte bara inom den politiska sfären utan precis lika mycket i varje privat liv; den verkade som en giftgas som tränger genom alla väggar.”

(Ur ”En tysk mans historia” av Sebastian Haffner. Översättning: Karin Mossdal. Norstedts förlag 2002.)



I boken *Das Dritte Reich des Traums* – som föreställningen är baserad på – har journalisten och författaren Charlotte Beradt beskrivit och analyserat en del av vad som utspelade sig i tyskarnas nattliga drömmar under Tredje rikets första sex år, alltså mellan 1933-39. Det var under dessa år som den nazistiska diktaturen byggdes upp, genom massmanipulation, vulgärpropaganda och – inte minst – brutalt våld.



På det stora politiska planet är perioden minst sagt genomförd. Mängden av avhandlingar, romaner, filmer, tevedokumentärer o s v har blivit så omfattande att vi nu har en oöverskådlig mediaindustri kring Hitlertyskland. Även det så kallade lilla livet har naturligtvis blivit beskrivet. Det mest kända exemplet var väl länge *Anne Franks dagbok*, men på senare år har flera intressanta vardagskildringar från Tredje riket publicerats, bland annat Victor Klemperers dagböcker *Intill slutet vill jag vittna* och Sebastian Haffners *En tysk mans historia*.

I jämförelse med dessa är Charlotte Beradts arbete dock något av en djupdykning i individernas psyke. Genom att direkt, i samtiden, intervjua människor om deras nattliga drömmar gick hon bokstavligt talat under huden på dem och lyckades på det viset fånga hur en diktatorisk samhällsutveckling påverkar vårt inre – kanske mest privata – liv. Hennes material visar tydligt hur nazisternas grundläggande taktik – att infiltrera det individuella tänkandet och det inre livet – lyckades.

STELLAN LARSSON

Läs hela artikeln på www.malmo-dramatiska-teater.se



REGISSÖREN PETRA BERG HOLBEK INTERVJUAS AV DRAMATURGEN STELLAN LARSSON (utdrag)

MATERIALET TILL FÖRESTÄLLNINGEN ÄR BASERAT PÅ NATTLIGA DRÖMMAR. VARFÖR ÄR DRÖMMATERIALET INTRESSANT I SAMMANHANGET?

Det som kommer fram i drömmarna är de tankar som inte gick att formulera eller ens tänka i vaket tillstånd. Charlotte Beradt säger själv i boken att drömmarna visar individernas gradvisa förvandling, från medborgare i en någorlunda demokratisk stat till undersåtar i en totalitär stat. Förvandlingen gick i flera steg: först upplevde individen att det var förbjudet att tänka och tycka i det offentliga rummet. I nästa steg vågade man inte tycka något inom hemmets fyra väggar. Till sist hade paranoian spritt sig så att man överhuvudtaget inte vågade drömma. Det gick så långt att människorna censurerade sig själv i drömmen.

DU ISCENSÄTTER KOREOGRAFISK TEATER PÅ EN DRAMATISK TEATER. VARFÖR?

Den genren jag arbetar med är fysisk teater, men jag menar att den måste ha en psykologisk grund – alltså den grund som dramatiska skådespelare har. Koreografi för formens egen skull intresserar mig inte.

I föreställningen är det också viktigt för mig att arbeta med en form som inte är realistisk – en form som kan återge drömmens karaktär och stämning, det fragmentariska, de snabba skiftena, det groteska. Inte minst är det viktigt att lyfta fram det komiska i situationerna, framför allt för att balansera det hemska och obehagliga.

I FÖRESTÄLLNINGEN ANVÄNDER DU INTE ALLA BERÄTTELSENA FRÅN BERADTS BOK. KAN DU BERÄTTA NÅGOT OM RENODLINGEN AV MATERIALET?

Flera av historierna i boken anknyter till samma problematik, men utifrån olika människors drömmar, vilket blev mer och mer tydligt under det dramaturgiska arbetet. En renodling var alltså nödvändig. Lösningen blev att flera historier fick bli en. I vårt material finns nu ett antal berättelser där vi kan följa figurer som genomgår en utveckling. Ett exempel är de scener som går under arbetsnamnet *Det judiska arvet*. I Beradts bok finns en dröm om en mörkhårig persons rädsla för att inte tillhöra de blondas värld, en dröm beskriver en halvjudisk dotters önskan att hennes judiska mamma skall dö och det finns en dröm om en judisk man som placerar sig själv i en papperskorg. De drömmarna har nu blivit en berättelse i ett antal scener med återkommande figurer.

Läs hela intervjun på www.malmo-dramatiska-teater.se